

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

31 OCTOBRE 2012

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget
des Voies et Moyens de
la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2013**

INDEX

Projet d'ordonnance	3
Tableau	5

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2012-2013

31 OKTOBER 2012

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2013**

INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie	3
Tabel	5

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget
des Voies et Moyens de
la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2013**

LE COLLÈGE RÉUNI,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, et après en avoir délibéré,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget, sont chargés de présenter à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, au nom du Collège réuni, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2013, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 89.509.000 EUR conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, à les mettre à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

Article 4

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2013**

HET VERENIGD COLLEGE,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, en na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2013 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 89.509.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

Artikel 4

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2013.

Bruxelles, le 25 octobre 2012

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK

Brussel, 25 oktober 2012

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK

TABLEAU
RECETTES GENERALES

TABEL
ALGEMENE ONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation initial 2012 par article - Initiële raming 2012 per artikel	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
		EUR				
29.01	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	1.750.000	-	1.750.000	Credittinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen.	29.01
38.01	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	-	160.000	160.000	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	38.01
38.02	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	2.000	-	2.000	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	38.02
46.01	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	37.920.000	-	37.920.000	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	46.01
46.02	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'action sociale).	19.457.000	-	19.457.000	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	46.02
46.03	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	21.841.000	-	21.841.000	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.	46.03

Article	Désignation des recettes	Evaluation initial 2012 par article - Initiële raming 2012 per artikel	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
		EUR				
46.04	Dotatie en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001 - 2005.	6.866.000	-	6.866.000	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001 - 2005.	46.04
48.01	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics.	-	-	-	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	48.01
48.02	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	-	-	-	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	48.02
06.01	Dons et legs.	-	-	-	Giften en legaten.	06.01
06.02	Produits divers.	50.000	100.000	150.000	Diverse opbrengsten.	06.02
76.30	Ventes de bâtiments existants.	700.000	- 700.000	0	Verkoop van bestaande gebouwen.	76.30
	Totaux pour les recettes générales	88.586.000	- 440.000	88.146.000	Totaal voor de algemene ontvangsten	

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ... 2012.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van ... 2012.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting,

Guy VANHENGEL
Evelyne HUYTEBROECK

